

**ORION®**

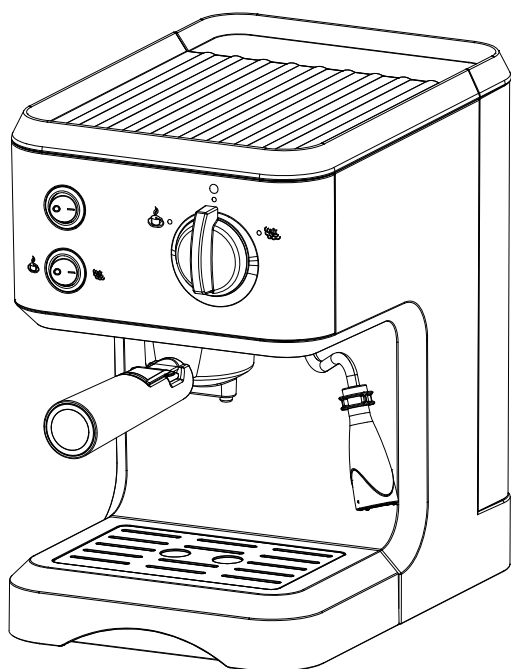
## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

---

Кавоварка

**УКРАЇНСЬКА UA**

**Модель: OR-CM04  
espresso**



## **Шановні покупці! Дуже ВДЯЧНІ Вам за купівлю кавоварки ORION!**

Ми щиро віримо в те, що протягом багатьох років Ви будете отримувати щире задоволення від функцій і можливостей цього виробу!

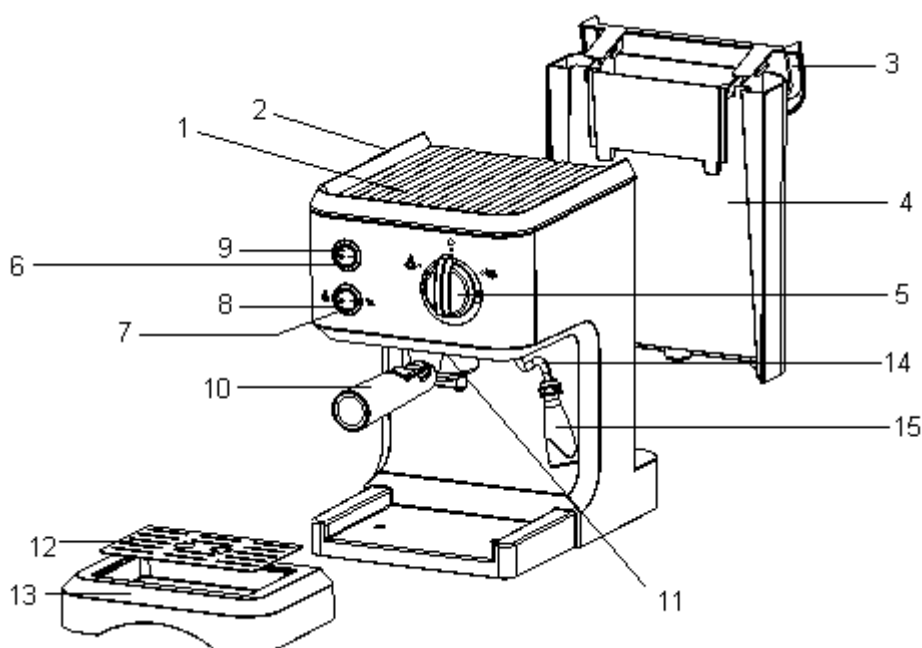
Перед експлуатацією, будь-ласка, уважно прочитайте дану інструкцію, яка у простій та зрозумілій формі містить опис і пояснення всіх функцій і збережіть її на майбутнє.

### **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Під час користування електричними приладами необхідно дотримуватися основних заходів безпеки, особливо, якщо поруч є діти:

1. Уважно прочитайте інструкцію перед експлуатацією приладу.
2. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте мережний шнур, штепсельну вилку, сам прилад у воду або інші рідини.
3. Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі місцевої електромережі. Даний прилад необхідно вмикати тільки у мережну розетку із заземленням.
4. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Не дозволяйте дітям та незнаючим людям користуватися даним приладом.
5. Заборонено користуватися приладом, якщо мережний шнур, штепсельна вилка або сам прилад були пошкоджені. Зверніться до авторизованого сервісного центру для діагностики та ремонту приладу.
6. Заборонено підключати прилад у пошкоджену штепсельну розетку.
7. Від'єднуйте прилад від мережі, витягнувши вилку з розетки.
  - Перед тим, як наповнити прилад водою.
  - Перед очищенням.
  - Після використання.
8. Не користуйтеся приладом поблизу гарячих поверхонь.
9. Переконайтеся, що мережний шнур не контактує з частинами приладу, які нагріваються.
10. Прилад не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, крім випадків, коли здійснюється контроль іншими особами, відповідальними за їх безпеку.
11. Не дозволяйте дітям грати з приладом.
12. Не користуйтеся приладом поза приміщенням, ставте прилад лише у сухих місцях.
13. Прилад призначений лише для домашнього використання.
14. Щоб уникнути пошкодження приладу та не травмуватися, користуйтеся лише оригінальними аксесуарами, рекомендованими виробником.
15. Не тягніть за шнур живлення, щоб перемістити прилад. Не згинайте та не обмотуйте шнуром прилад.
16. Ставте прилад лише на стійку та рівну поверхню.
17. Використовуйте свіжу холодну воду.
18. Спочатку переведіть вимикач у режим "ВИКЛ.", а лише потім виймайте вилку з розетки.
19. Ніколи не виймайте тримач фільтру під час заварювання кави, або якщо кнопки Кава та Пара натиснуті, потік пари може обпекти Вас.
20. Будьте обережні, Ви можете обпектися:
  - Частинами приладу, що нагріваються, включаючи сопло для подачі пари/гарячої води, піднос для чашок, тримач фільтру та сітку бойлера.
  - Парою, що виходить з сопла для подачі пари/гарячої води або сітки бойлера.
21. Не використовуйте прилад, якщо резервуар переповнений.
22. Не користуйтеся приладом без води, помпа може згоріти. Якщо прилад оснащений функцією програмування, залийте воду в резервуар перед установкою програми.
23. Використовуйте прилад тільки при температурі вище 0 градусів, інакше вода в приладі може замерзнути, що може призвести до поломки приладу.
24. Не користуйтеся приладом без підноса для збору капель та підставки для чашок.
25. Не забувайте, що температура приготованої кави дуже висока. Обережно виймайте глек з приладу, аби уникнути розплескування гарячої кави.
26. Почекайте, поки прилад охолоне. Лише тоді можна приступити до чищення приладу або скласти його для зберігання.
27. Збережіть дану інструкцію для подальшого використання.

## ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ



1. Піднос для чашок (з підігрівом)
2. Рейка
3. Кришка резервуару
4. Знімний резервуар для води
5. Регулятор подачі пари/гарячої води
6. Індикатор роботи
7. Індикатор готовності
8. Кнопка Кава/Пара
9. Кнопка On/Off (Увімкнено/Вимкнено)
10. Тримач фільтру
11. Сітка бойлера
12. Знімна підставка для чашок
13. Піднос для збору крапель
14. Сопло для подачі пари
15. Піноутворювач

*Деякі деталі пристрою можуть бути змінені заводом виробником без попередження.*

## ОСОБЛИВОСТІ

1. Потужна помпа  
Тиск помпи приладу складає 15 бар, що дозволяє готувати чудовий еспресо та капучіно.
2. Алюмінієвий бойлер  
Прилад оснащений міцним алюмінієвим бойлером, який швидко нагрівається, має відмінну місткість пари та гарячої води. Також алюмінієві піднос для збору крапель і піднос для підтримки тепла.
3. Знімний піднос для збору крапель  
Знімний піднос для збору крапель полегшить процес очищення та догляду за приладом.
4. Знімний резервуар для води.  
1.25 літровий прозорий резервуар для води з позначками рівня є знімним, що полегшує процес його очищення та повторного наповнення водою.
5. Система безпеки  
Прилад оснащений регулятором тиску, плавким запобіжником та подвійним термостатом для запобігання виникнення надмірного тиску та перегріву.
6. Функція утворення піни  
Прилад оснащений функцією утворення піни. Ви зможете за лічені хвилини приготувати капучіно з повітряною пінкою.
7. Контрольна панель з нержавіючої сталі
8. Технологія доступного заварювання кави.

## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Помийте усі частини приладу - Див. розділ "Чищення"
3. Промийте прилад чистою водою - Див. розділ "Перед приготуванням еспресо вперше"
4. Обмотайте зайву частину шнура довкола виїмки на дні приладу.

## ПЕРЕД ПРИГОТУВАННЯМ ЕСПРЕСО ВПЕРШЕ

---


1. Переконайтеся, що всі кнопки знаходяться у позиції «Вимк.», а регулятор подачі пари/гарячої води встановлений в позиції «0».
2. Вийміть резервуар для води, відкрийте кришку та заповніть резервуар холодною водою. Рівень води не повинен перевищувати відмітки MAX. Закрийте резервуар кришкою та поставте його на місце у кавоварку.


Радимо використовувати очищену питну воду для приготування кави. Ніколи не використовуйте газовану воду.

3. Переконайтеся, що резервуар встановлений правильно. Злегка натисніть на нього, щоб клапан на дні резервуару з'єднався з отвором для води кавоварки.

Під резервуаром можуть залишитися декілька крапель води. Це є нормальним. Витріть воду за допомогою мочалки.

4. Відведіть убік сопло для подачі пари, поставте під нього глек.
5. Під'єднайте тримач фільтру до кавоварки так, щоб він знаходився під сіткою бойлера, поверніть тримач фільтру управо, помістіть невелику посудину на підставку для чашок.
6. Під'єднайте пристрій до мережі живлення. Натисніть кнопку живлення в позиції «-» (увімкнено), засвітиться індикатор роботи. Пристрій почне грітися.

7. Натисніть кнопку Кава/Пара в позиції «0», що відповідає позиції  і почекайте, поки засвітиться індикатор готовності. Тепер процес попереднього нагріву завершений.

8. Поверніть регулятор подачі пари/гарячої води в позицію . Почекайте, поки виллється вода.


9. Приблизно після 1 хвилини поверніть регулятор подачі пари/гарячої води в позицію «0» для зупинки приготування. Тепер можна зняти резервуар і вилити з нього воду, а потім промити.

Після зазначених вище кроків можна починати готувати каву. Під час першого разу роботи пристрою може бути чутний невеличкий шум. Це не страшно. Пристрій вивільняє повітря. Такий шум може продовжуватися приблизно 20 секунд, а потім зникне.

## ПОПЕРЕДНІЙ НАГРІВ КАВОВАРКИ


---

Щоб приготувати каву при необхідній температурі, необхідно заздалегідь нагріти кавоварку.

1. Вийміть резервуар для води, відкрийте кришку та заповніть резервуар холодною водою. Рівень води не повинен перевищувати відмітки MAX. Закрийте резервуар кришкою та поставте його на місце у кавоварку.
2. Встановіть сітку бойлера в утримувач фільтру (без кави). Під'єднайте його до кавоварки так, щоб він знаходився під сіткою бойлера, поверніть утримувач фільтру вправо. Переконайтеся, що утримувач фільтру встановлений правильно.
3. Розташуйте чашку під утримувач фільтру на підставку для чашок.
4. Підключіть пристрій до мережі живлення. Переконайтеся, що регулятор подачі пари/гарячої води встановлений в позицію "0".
5. Натисніть кнопку живлення у позиції "-" (увімкнено), спалахне індикатор роботи. Пристрій почне грітися.
6. Натисніть кнопку Кава/Пара у позиції "0", що відповідає позиції , і почекайте, поки спалахне індикатор готовності. Тепер процес попереднього нагрівання завершений.

## ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО З МЕЛЕНОЇ КАВИ


---

1. Заздалегідь нагрійте кавоварку.
  2. Переконайтеся, що в резервуарі є вода.
  3. Вставте сітку бойлера в тримач.
  4. Насипте мелену каву у сітку бойлера. Однієї чайної ложки вистачить приблизно на одну чашку. Рівномірно розподіліть мелену каву і злегка втрамбуйте його товкачем. Купуючи мелену каву, переконайтеся, що вона підходить для приготування в еспресо кавоварках.  
Ніколи не трамбуйте мелену каву занадто щільно, інакше кава виходитиме дуже повільно, а піна вийде темного кольору. Якщо, навпаки, мелена кава була утрамбована занадто слабо, то кава вийде занадто швидко і піна буде світлого кольору.
  5. Під'єднайте утримувач фільтру до кавоварки, поверніть його вправо до упору. Поставте під утримувач фільтру одну або дві чашки. Якщо Ви заварюєте одну чашку кави, поставте її по центру.  
Для кращого смакового ефекту рекомендується заздалегідь розігріти чашку, в яку наливатиметься кава, наливши в неї гарячої води.
  6. Перед тим, як поставити чашку на підставку для чашок, вилийте з неї гарячу воду, а потім поставте.
  7. Переконайтеся, що кнопка On/Off (Увімкнено/Вимкнено) натиснута. Спалахне індикатор роботи. Почекайте, поки спалахне індикатор готовності. Після чого поверніть регулятор подачі пари/гарячої води в положення . Кава виллється в чашку.  
Під час заварювання кави індикатор готовності може періодично гаснути. Це нормально. Нагрівальний елемент пристрою підтримує температуру на певному рівні.
  8. Якщо в чашці знаходиться необхідна кількість кави, встановіть регулятор подачі пари/гарячої води в положення "0". Якщо Ви більше не готуватимете каву, відіжміть кнопку On/Off (Увімкнено/Вимкнено). Згаснуть усі індикатори і пристрій повністю припинить роботу.  
Під час приготування кави не залишайте кавоварку без нагляду. Ваше втручання потрібне час від часу.
  9. Щоб від'єднати утримувач фільтру, поверніть його вліво.
  10. Переверніть сітку бойлера дном вгору і, постукуючи, витягніть використану каву.
- УВАГА:
- 1) Ви не можете почати готувати каву, поки не спалахне індикатор готовності, оскільки температура води недостатньо висока для приготування кави.
  - 2) Щоб уникнути протікання кави через краї тримача фільтру, необхідно очистити поверхню довкола сітки бойлера від зайвої меленої кави. Будьте обережні, поверхня може бути дуже гарячою.


## ПРИГОТУВАННЯ МОЛОЧНОЇ ПІНИ ДЛЯ КАПУЧІНО

---

Приготуйте еспресо, як описано вище.

1. Переконайтеся, що в резервуарі є вода і регулятор подачі пари/горячої води встановлений в позиції «0».
2. Натисніть кнопку Кава/Пара в позиції " - ", що відповідає позиції , Почекайте, поки спалахне індикатор готовності. Це означає, що бойлер досяг необхідної температури.
3. Частково наповніть глек молоком. Глек має бути відповідного розміру, оскільки об'єм молока може збільшитись у 2-3 рази.

Рекомендуємо використовувати холодне знежирене молоко.



4. Розташуйте глек під соплом для подачі пари.
5. Занурте сопло приблизно на 20 мм в молоко і поверніть регулятор подачі пари/горячої води в позицію . Молоко почне збиватися і перетворюватися на піну. Коли об'єм молока збільшиться удвічі, опустіть сопло глибше і продовжуйте нагрівати молоко. Коли буде досягнута необхідна температура (оптимальна температура - 60 градусів), припиніть подачу пари, повернувши регулятор в позицію "0".  
Прочистіть сопло для подачі пари і піноутворювач вологою губкою відразу після пароутворення. Будьте обережні, не пошкодіть їх.
6. Віджміть кнопку Кава/Пара.
7. Налийте збите молоко в чашки з приготованою кавою еспресо.

УВАГА:

- 1) Не використовуйте сопло для подачі пари/горячої води більше 2 хвилин за один раз.
- 2) Не доводьте молоко до кипіння, оскільки це зіпсує смак кави.
- 3) Щоб приготувати декілька чашок капучіно, заздалегідь приготуйте стільки ж чашок кави еспресо, а тільки потім приготуйте молочну пінку.
- 4) Після піноутворення, перед приготуванням кави, дайте пристрою охолонути приблизно 5 хв.

## ВИКОРИСТАННЯ ГАРЯЧОЇ ПАРИ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЧАЮ, ГАРЯЧОГО ШОКОЛАДУ ТА ІНШИХ НАПОЇВ.

---

1. Переконайтеся, що всі кнопки знаходяться у позиції «Вимк.».
2. Перевірте наявність води в резервуарі.
3. Натисніть кнопку живлення в позиції « - ». Спалахне індикатор живлення.
4. Натисніть кнопку Кава/Пара в позиції « - », що відповідає позиції , поки не спалахне індикатор готовності.
5. Поставте ємність під сопло для подачі пари без піноутворювача і занурте сопло у рідину, яка потребує нагрівання.
6. Коли засвітиться індикатор готовності, поверніть регулятор подачі пари/горячої води в позицію .
7. Коли необхідна температура буде досягнута, поверніть регулятор подачі пари/горячої води в позицію "0". Потім віджміть кнопку живлення у позиції "0".

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

---

1. Перед виконанням чищення приладу обов'язково вимкніть його та дайте охолонути.
  2. Ніколи не занурюйте прилад у воду.
  3. Не використовуйте посудомийну машину для чищення даного приладу.
- **Резервуар, кришка, тримач фільтру**  
Помийте м'яким засобом, сполосніть та дайте просохнути.
  - **Фільтр (для однієї або двох чашок) (якщо є в комплекті)**
    - 1) Очищуйте та давайте просохнути після кожного використання.
    - 2) Приблизно після 100 використань очищуйте фільтри таким чином:  
Витягніть металевий фільтр з тримача. Очистіть фільтр з допомогою щітки у гарячій воді. Переконайтеся, що отвори фільтру не засмічені. Якщо необхідно, прочистіть отвори шпилькою. Висушіть та встановіть фільтр на місце.
  - **Сопло для подачі пари (піноутворювач)**
    - 1) Перед чищенням необхідно, щоб через сопло пройшла декілька кількості пари (Див. розділ "ВИКОРИСТАННЯ ГАРЯЧОЇ ПАРИ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ЧАЮ, ГАРЯЧОГО ШОКОЛАДУ ТА ІНШИХ НАПОЇВ"). Далі від'єднаєте сопло та дайте йому охолонути.
    - 2) Зніміть гумову насадку та помийте сопло. Переконайтеся, що отвір сопла не забитий. Якщо необхідно, прочистіть отвір шпилькою.
    - 3) Надіньте гумову насадку назад на сопло.
  - **Підставка для чашок, піднос для збору крапель**  
Регулярно спорожняйте піднос для збору крапель. Червона кнопка спливе з отвору на підставці для чашок, коли піднос буде переповнений водою. Помийте піднос та дайте йому висохнути.
  - **Сітка бойлера**  
Очищуйте сітку бойлера не рідше ніж два рази на рік:
    - 1) Відкрутіть викруткою болти, якими сітка кріпиться до бойлера.
    - 2) Протріть вологою тканиною ту частину бойлера, де кріпиться сітка.
    - 3) Очистіть сітку з допомогою щітки та м'якого засобу, добре сполосніть. Переконайтеся, що отвори сітки не засмічені. Якщо необхідно, прочистіть отвори шпилькою.
    - 4) Встановіть сітку бойлера на місце.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

---

Якщо ви помітили, що час заварювання кави збільшився, спостерігається надмірне паротворення, з'явилися білі відкладення на поверхні сітки бойлера, необхідно провести процедуру видалення накипу. Радимо видаляти накип кожного разу після приготування 260 чашок кави.

1. Радимо придбати спеціальну рідину для видалення накипу в еспресо кавоварках.
2. Переконайтеся, що тримач фільтру не встановлений. Помістіть посудину під сітку бойлера.
3. Налийте в резервуар 1 літр води та 250 мл рідини для видалення накипу.
4. Натисніть кнопку On/Off (Увімкнено/Вимкнено). Почекайте, поки засвітиться індикатор готовності.
5. Натисніть кнопку Кава\Пара та почекайте, поки витече половина розчину. Відтисніть кнопку Кава\Пара вода, далі відтисніть кнопку On/Off (Увімкнено/Вимкнено).
6. Залиште машину на 15 хвилин для дії розчину. Натисніть кнопку On/Off (Увімкнено/Вимкнено), далі натисніть кнопку Кава\Пара, щоб витік залишок розчину.
7. Ретельно помийте резервуар. Заповніть його чистою водою та натисніть кнопку Кава\Пара, нехай вода повністю витече в посудину.
8. Відтисніть кнопку Кава\Пара, далі відтисніть кнопку On/Off (Увімкнено/Вимкнено).

**УВАГА:** Прилад не підлягає ремонту по гарантії, якщо операції по очищенню та видаленню накипу були виконані неправильно.



## У ВИПАДКУ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звернутись за технічним обслуговуванням, визначте ознаки несправностей та виконайте деякі дії, як зображено нижче.

Ознаки несправностей	Можлива причина	Дії по усуненню
Внизу кавоварки протікає вода	У підносі для збору крапель зібралось надто багато води.	Звільніть піднос для збору крапель від води.
	Кавоварка несправна.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
У приготованому еспресо присутній кислий (оцтовий) присмак.	Після останнього використання кавоварка не була очищеною потрібним чином від накипу.	Виконайте очищення кавоварки згідно розділам «Видалення Накипу», «Чищення та догляд» і «Перед приготування еспресо вперше».
	Кавовий порошок довгий час зберігався у теплому вологому місті, через що почав псуватись.	Використовуйте свіжу каву або таку, що зберігалася у прохолодному сухому місті. Після того, як Ви відсипали з пакунку потрібну кількість кави, закрийте її щільно та розташуйте у холодильнику, щоб зберегти свіжість кави.
Кавоварка не функціонує.	Вилка шнура живлення не вставлена у розетку або вставлена не до кінця.	Вірно вставте вилку шнура живлення в розетку. Якщо прилад все одно не функціонуватиме, зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту.
Кавоварка не видає пари.	Не спалахнув індикатор готовності.	Дочекайтесь, коли спалахне індикатор готовності.
	Резервуар надто великий або не підходить за формою.	Використовуйте високу та вузьку чашку (глек).
	Ви використали тільки вершки.	Використовуйте тільки молоко або молоко з вершками в пропорції 50/50.

## СПЕЦИФІКАЦІЇ

Джерело живлення:  
Споживана потужність:  
Об'єм резервуару для води:

230В по змінному струму, 50Гц  
1050Вт  
1.25л

Додаткова інформація на web-сайті компанії ORION [www.orion.ua](http://www.orion.ua)  
Відгуки та пропозиції приймаються за адресою [support@orion.ua](mailto:support@orion.ua)



### **Зберігання, транспортування, ресурс, утилізація**

Пристрій рекомендується зберігати в складських або домашніх умовах і при необхідності транспортувати будь-яким видом цивільного транспорту в наявній індивідуальній споживчій тарі. Місце зберігання (транспортування) повинне бути недоступним для попадання вологи, прямого сонячного світла й повинне виключати можливість механічних ушкоджень. Пристрій не містить шкідливих матеріалів і безпечний при експлуатації й утилізації (крім спалювання в непристосованих умовах). Даний пристрій не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Щоб уникнути виникнення негативного впливу на навколишнє середовище або здоров'я людини, необхідно виконувати вимоги по утилізації даного пристрою. Здайте пристрій у спеціалізований пункт або зверніться до продавця, у якого був придбаний даний пристрій. Компетентні люди відправлять даний пристрій на безпечну для навколишнього середовища переробку.

### **Гарантії постачальника**

Кавоварка еспресо ORION OR-СМ04 відповідає затвердженому зразку. При дотриманні власником правил експлуатації, викладених у цьому Посібнику користувача, пристрій забезпечує безпеку в повному обсязі вимог, що підлягають обов'язковій сертифікації у системі УкрСЕПРО, не спричиняє шкідливої дії на навколишнє середовище і людину та визнаний придатним до експлуатації. Пристрій має гарантійний строк експлуатації —12 місяців з моменту покупки без урахування часу перебування в ремонті при дотриманні правил експлуатації. Право на гарантію дається при заповненні відомостей прикладеного гарантійного талона.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на перераховані нижче деталі пристрою:

- Гарантія не поширюється на частини пристрою, які легко розбиваються (скло, пластмаса, лампи, і т.п.), а також на аксесуари, акумулятори, блоки живлення, пульти ДК, підставки, кріплення, сполучні шнури, навушники, футляри, і т.п.

Найменування: ОРІОН OR-СМ04

Основне призначення: Кавоварка

Живлення та потужність: 1050Вт, 230В, 50Гц

Країна виробник: Китайська Народна Республіка

Виготовлювач і розроблювач: Орїон Електронікс Лтд.

Адреса виготовлювача: Угорщина, 1106 Будапешт, вул. Ясберени, буд. 29

Дата виготовлення: зазначена у серійному номері

Гарантійний строк експлуатації: 12 місяців

Гарантійне обслуговування й сервіс: ТОВ "Фокстрот сервіс", м.Київ, вул.Щусева 44

Сертифікати: Rohs, FC, CE, CB

